

Sporazum
između
austrijske Savezne Vlade
i
Vlade Republike Kosova
o
preuzimanju i tranzitu lica
(Sporazum o readmisiji)

Austrijska Savezna Vlada
i
Vlada Republike Kosova

vođene željom za razvijanjem prijateljskih odnosa i dublje saradnje između dve države,

sa namerom da se u duhu evropskih napora zajednički suprotstave ilegalnoj migraciji,

vođene težnjom da u skladu sa opštim normama međunarodnog prava i u duhu saradnje ispunjene poverenjem regulišu readmisiju lica koja ilegalno borave na teritoriji druge ugovorne strane,

sporazumele su se o sledećem:

Preuzimanje sopstvenih državljana
Član 1

(1) Svaka ugovorna strana preuzima bez formalnosti lice koje na teritoriji ugovorne strane molilje ne ispunjava ili više ne ispunjava tamo važeće uslove za ulazak ili boravak, ako je utvrđeno ili se pretpostavlja da to lice ima državljanstvo zamoljene ugovorne strane.

(2) Stav (1) važi i za lica koja su nakon ulaska na teritoriju ugovorne strane molilje izgubila državljanstvo zamoljene ugovorne strane i nisu stekle drugo državljanstvo ili dobile obećanje za naturalizaciju od strane ugovorne strane molilje.

(3) Zamoljena ugovorna strana preuzima na zahtev ugovorne strane molilje i svu maloletnu nevenčanu decu lica koje podleže preuzimanju, kao i njegovog supružnika, ukoliko oni imaju drugo državljanstvo i nemaju pravo boravka na teritoriji zamoljene ugovorne strane.

(4) Državljanstvo se može dokazati dokumentima navedenim u aneksu 1 ovog Sporazuma. U slučaju dostavljanja jednog od ovih dokumenata, ugovorne strane će priznati državljanstvo bez potrebe za daljim proverama istog.

(5) Državljanstvo se može pretpostaviti na osnovu dokumenata navedenih u aneksu 2 ovog Sporazuma. U slučaju dostavljanja jednog od ovih dokumenata, ugovorne strane će smatrati da je državljanstvo dokazano, osim ako mogu dokazati drugačije.

(6) Ako ne može da se dostavi nijedan od dokumenata navedenih u aneksu 1 ili 2, diplomatska i konzularna predstavništva zamoljene ugovorne strane navedena u aneksu 3 na zahtev nadležnog organa ugovorne strane molilje preduzeti mere za ispitivanje lica koje podleže preuzimanju u roku od pet radnih dana od datuma podnošenja zahteva za utvrđivanje njegovog državljanstva.

Član 2

(1) Ukoliko lice koje podleže readmisiji nema važeću putnu ispravu, nadležni organ ugovorne strane molilje upućuje nadležnom organu zamoljene ugovorne strane zahtev za readmisiju putem zajedničkog formulara u aneksu 6.

(2) Zahtev za readmisiju mora da sadrži sledeće informacije:

- podatke o licu koje podleže readmisiji (imena, prezimena, datum rođenja, i ako je moguće ime oca, mesto rođenja i poslednje mesto boravka);
- fotokopije dokumenata koji predstavljaju dokaz ili pretpostavku o državljanstvu;
- fotografiju dotičnog lica.

Ukoliko je moguće, zahtev za readmisiju će sadržati i sledeće informacije:

- napomene o eventualnim posebnim potrebama lica koje podleže readmisiji za pomoć ili negu, uz njegovu saglasnost, ukoliko su takvi podaci neophodni za medicinsku negu lica;
- dalje napomene o merama zaštite ili bezbednosti koje su potrebne u pojedinačnom slučaju preuzimanja.

(3) Zamoljena ugovorna strana odgovara na zahtev za readmisiju po pravilu u roku od 14 kalendarskih dana, i ne kasnije od trideset kalendarskih dana. Rok počinje da teče u trenutku kada nadležni organ zamoljene ugovorne strane primi zahtev za readmisiju. Nakon isteka ovog roka smatraće se da je odobrenje za readmisiju izdato.

(4) Zamoljena ugovorna strana izdaje - ukoliko je potrebno - bez odlaganja, i ne kasnije od pet radnih dana, potrebne putne isprave za povratak lica koje podleže readmisiji, sa rokom važenja od trideset dana i prosleđuje iste ugovornoj strani molilji.

(5) Ako primopredaja nije moguća usled zakonskih ili stvarnih ograničenja tokom trajanja važnosti izdate putne isprave, nadležno diplomatsko ili konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane će u roku od deset radnih dana izdati nove putne isprave, koje će biti važeće dodatnih trideset dana.

(6) Ako je zamoljena ugovorna strana Republika Kosovo i ukoliko ista nije izdala i prosledila putne isprave navedene u stavu (4) ili stavu (5) ovog člana u roku od pet radnih dana, smatraće se da će ista priznati standardnu putnu ispravu Evropske unije kao što je utvrđeno propisima iz Preporuke Saveta Evropske unije od 30. novembra 1994.

(7) Nadležni organ ugovorne strane molilje će obavestiti nadležni organ zamoljene ugovorne strane o readmisiji dotičnog lica po pravilu sedam kalendarskih dana, u izuzetnim slučajevima najkasnije tri kalendarska dana pre planirane readmisije.

(8) Ako je zahtev za readmisiju odbijen, neophodno je obrazloženje u pisanoj formi.

Član 3

Preuzimanje državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva u slučaju ilegalnog ulaska i ilegalnog boravka

(1) Svaka ugovorna strana na zahtev druge ugovorne strane preuzima lice koje nema austrijsko ili kosovsko državljanstvo, ako to lice ne ispunjava ili više ne ispunjava na teritoriji ugovorne strane molilje važeće uslove za ulazak i boravak i dokazano je ili se pretpostavlja da ovo lice:

- ima ili je u trenutku ulaska imalo važeću vizu – ovo se ne odnosi na aerodromsku tranzitnu vizu – ili važeću dozvolu boravka zamoljene ugovorne strane ili
- je direktno sa teritorije zamoljene ugovorne strane ilegalno ušlo vazдушnim putem na teritoriju ugovorne strane molilje ili
- je ušlo na teritoriju zamoljene ugovorne strane koristeći lažne ili falsifikovane dokumente zamoljene ugovorne strane
- je legalno boravila i poslednje mesto prebivališta joj je na teritoriji zamoljene ugovorne strane.

(2) Obaveza preuzimanja za zamoljenu ugovornu stranu postoji i onda kada su obe ugovorne strane izdale vizu ili boravišnu dozvolu kojoj u međuvremenu je istekao rok važenja, a rok trajanja vize ili boravišne dozvole izdate od zamoljene ugovorne strane je istekao kasnije. U slučaju kada rok važenja ističe istog dana, ugovorna strana koja je izdala vizu ili boravišnu dozvolu sa dužim rokom trajanja je obavezna da preuzme dotično lice.

(3) Kosovska ugovorna strana preuzima, na zahtev austrijske ugovorne strane, lice koje potiče sa Kosova i koje ne ispunjava ili više ne ispunjava na teritoriji austrijske ugovorne strane važeće uslove za ulazak ili boravak a koja nije stekla državljanstvo Kosova, ako se dokaže da je mesto rođenja ili uobičajeno mesto boravka tog lica na teritoriji kosovske ugovorne strane. Mesto rođenja ili uobičajeno mesto boravka na Kosovu mogu se dokazati zvaničnim dokumentima bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, bivše Savezne Republike Jugoslavije (ako su dokumenta izdata pre 10. juna 1999. godine), kao i fotokopijama istih. Osim toga dokaz se može izvući i na osnovu drugih dokumenata, uverenja, njihovih fotokopija, kao i na osnovu izjava svedoka i podataka koje je navelo dotično lice, a koji ukazuju na to da je mesto rođenja ili uobičajeno mesto boravka dotičnog licana teritoriji kosovske ugovorne strane.

(4) Zamoljena ugovorna strana preuzima na zahtev ugovorne strane molilje svu maloletnu nevenčanu decu lica koje podleže readmisiji, kao i njegovog supružnika koji imaju drugo državljanstvo, ukoliko isti nemaju pravo boravka na teritoriji ugovorne strane molilje.

Član 4

(1) Direktan ulazak na teritoriju i boravak državljanina trećih zemalja i lica bez državljanstva na teritoriji ugovorne strane molilje, kao i posedovanje važeće vize izdate od strane zamoljene ugovorne strane ili druge važeće dozvole za boravak na teritoriji zamoljene ugovorne strane mogu se dokazati dokumentima navedenim u aneksu 4 ovog Sporazuma. Takav dokaz će ugovorne strane priznati bez potrebe za daljim proverama istog.

(2) Direktan ulazak na teritoriju i boravak državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva na teritoriji ugovorne strane molilje, kao i posedovanje važeće vize izdate od strane zamoljene ugovorne strane ili druge važeće dozvole za boravak na teritoriji zamoljene ugovorne strane mogu se dokazati dokumentima navedenim u aneksu 5 ovog Sporazuma. U slučaju dostavljanja jednog od ovih dokumenata, ugovorne strane će smatrati ove činjenice dokazanim, osim ako mogu dokazati drugačije.

(3) Ilegalnost ulaska ili boravka određuje se prema nedostatku potrebne vize ili potrebne dozvole za boravak na teritoriji ugovorne strane molilje u putnim ispravama lica. Izjava države molilje da dotično lice ne poseduje potrebne putne isprave, potrebnu vizu ili potrebnu dozvolu boravka takođe predstavlja prima facie dokaz ilegalnosti ulaska ili boravka.

Član 5

(1) Ako lice koje podleže readmisiji nema važeće putne isprave, nadležni organ ugovorne strane molilje upućuje nadležnom organu zamoljene ugovorne strane zahtev za readmisiju putem zajedničkog formulara u aneksu 6.

Zahtev za readmisiju mora da sadrži sledeće informacije:

- podatke o licu koje podleže readmisiji (imena, prezimena, datum rođenja, i ako je moguće ime oca, mesto rođenja i poslednje mesto boravka); fotokopije dokumenata koji predstavljaju dokaz ili pretpostavku o državljanstvu;
- fotografiju dotičnog lica.

Ukoliko je moguće, zahtev za readmisiju će sadržati i sledeće informacije:

- napomene o eventualnim posebnim potrebama lica koje podleže readmisiji za pomoć ili negu, uz njegovu saglasnost, ukoliko su takvi podaci neophodni za medicinsku negu lica;
- dalje napomene o merama zaštite ili bezbednosti koje su potrebne u pojedinačnom slučaju preuzimanja.

(2) Ugovorena zamoljena strana će na zahtev o readmisiji odgovoriti bez odlaganja, i ne kasnije od četrdeset i pet kalendarskih dana. Ovaj rok se odnosi i na slučajeve iz člana 3. stav (3). Rok počinje da teče u trenutku kada nadležni organ zamoljene ugovorne strane primi zahtev za readmisiju. Nakon isteka ovog roka smatraće se da je odobrenje za readmisiju izdato.

(3) Zamoljena ugovorna strana izdaje - ukoliko je potrebno - bez odlaganja, i ne kasnije od pet radnih dana, potrebne putne isprave za povratak lica koje podleže readmisiji, sa rokom važenja od trideset dana i prosleđuje iste ugovornoj strani molilji.

(4) Ako primopredaja nije moguća usled zakonskih ili stvarnih ograničenja tokom trajanja važnosti izdate putne isprave, nadležno diplomatsko ili konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane će u roku od deset radnih dana izdati nove putne isprave, koje će biti važeće dodatnih trideset dana.

(5) Ako je zamoljena ugovorna strana Republika Kosovo i ukoliko ista nije izdala i prosledila putne isprave navedene u stavu (3) ili stavu (4) ovog člana u roku od pet radnih dana, smatraće se da će ista priznati standardnu putnu ispravu Evropske unije

kao što je utvrđeno propisima iz Preporuke Saveta Evropske unije od 30. novembra 1994.

(6) Primopredaja lica obavlja se bez odlaganja, i ne kasnije nego u roku od tri meseca nakon što je zamoljena ugovorna strana odobrila zahtev za readmisiju. Ovaj rok će se produžiti na zahtev ugovorne strane molilje u slučaju pravnih ili stvarnih prepreka za primopredaju.

(7) Ako je zahtev za readmisiju odbijen, neophodno je obrazloženje u pisanoj formi.

Modaliteti readmisije lica i vrste prevoza

Član 6

(1) Pre readmisije nekog lica ugovorna strana molilja će pismenim putem obavestiti nadležni organ ugovorne zamoljene strane o predstojećoj readmisiji, i pritom navesti datum, granični prelaz, eventualnu pratnju i druge informacije relevantne za readmisiju.

(2) Prevoz se obavlja vazdušnim ili kopnenim putem. Readmisija vazdušnim putem nije ograničena na upotrebu avio-kompanija ugovornih strana i može se obaviti i linijskim ili čarter letovima.

Pogrešna readmisija

Član 7

(1) U slučaju readmisije državljanina jedne ugovorne strane, državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva, ugovorna strana molilja ponovo će preuzeti dotično lice, bez formalnosti, ukoliko zamoljena ugovorna strana u roku od dva meseca posle preuzimanja ovog lica utvrdi da uslovi za readmisiju nisu bili ispunjeni.

(2) U tom slučaju se analogno primenjuju proceduralne odredbe ovog Sporazuma, i potrebno je proslediti sve raspoložive informacije o stvarnom identitetu i državljanstvu, kao i originalna dokumenta lica koje podleže ponovnom preuzimanju.

Tranzit

Član 8

(1) Ugovorne strane dozvoljavaju tranzit državljanina trećih zemalja i lica bez državljanstva preko svojih teritorija, ukoliko ovo zahteva druga ugovorna strana i ako je dalje putovanje kroz moguće tranzitne zemlje do odredišne zemlje zagarantovano. Ugovorna strana molilja pismenim putem dostavlja nadležnom organu zamoljene ugovorne strane zahtev za tranzit u skladu sa aneksom 7 ovog Sporazuma. Zahtev za tranzit mora da se podnese nadležnom organu zamoljene ugovorne strane pismenim putem i mora da sadrži sledeće informacije:

- vrstu tranzitnog prevoza (vazdušnim ili kopnenim putem), eventualne druge tranzitne zemlje i planirano konačno odredište;
- podatke o licu koje podleže tranzitu (imena, prezimena, datum rođenja i - ako je moguće - mesto rođenja, državljanstvo, vrstu i broj putne isprave);

- predviđeni granični prelaz, vreme predaje i eventualnu pratnju;
- izjavu o tome da ugovorna strana molilja smatra da su ispunjeni uslovi predviđeni članom 8. stav (1), i da joj nisu poznati razlozi za odbijanje zahteva za readmisiju na osnovu člana 8. stav (2).

(2) Tranzit može da bude odbijen u sledećim slučajevima:

- ako licu u drugoj zemlji tranzitna ili zemlji odredišta preti mučenje, nečovečno ili ponižavajuće ophođenje, ili kazna ili smrtna kazna, ili gonjenje zbog njegove rase, vere, državljanstva, pripadnosti određenoj socijalnoj grupi ili političkih ubeđenja;
- ako licu na teritoriji zamoljene ugovorne strane preti krivično gonjenje ili izvršenje kazne;
- ako je ugroženo javno zdravlje, red ili sigurnost zamoljene ugovorne strane.

(3) Nadležni organ zamoljene ugovorne strane će u roku od pet radnih dana pismenim putem obavestiti ugovornu stranu molilju o primopredaji i potvrditi granični prelaz i predviđeno vreme za primopredaju lica odnosno navodeći razloge za odbijanje primopredaje lica.

(4) Zamoljena ugovorna strana može opozvati odobrenje za tranzit, ukoliko se naknadno pojave ili kasnije postanu poznate činjenice kao one predviđene u stavu (2) koje su u suprotnosti sa tranzitom ili kada dalje putovanja u eventualne zemlje tranzita odnosno preuzimanje u odredišnoj zemlji nije više zagwarantovano. U tom slučaju ugovorna strana molilja bez odlaganja ponovo preuzima dotično lice, ako je isto već bilo preuzeto od strane zamoljene ugovorne strane u cilju tranzita.

(5) Ako se tranzitni prevoz obavlja vazdušnim putem, lice koja će biti prihvaćeno i moguća pratnja su izuzeti od zahteva za jednu tranzitnu vizu za aerodrom.

Troškovi **Član 9**

(1) Svi troškovi nastali u vezi se readmisijom do granica teritorije zamoljene ugovorne strane, kao i dodatne troškove tranzita u skladu sa članom 8, padaju na teret ugovorne strane molilje.

(2) U slučaju pogrešne readmisije u skladu sa članom 7. u vezi sa članom 1, 3. i 8, ugovorna strana molilja snosi troškove ponovnog prihvatanja.

Zaštita podataka **Član 10**

(1) Upotreba ličnih podataka će se obavljati samo ako je neophodna za primenu ovog Sporazuma od strane nadležnih organa ugovornih strana u pojedinačnom slučaju. Ukoliko je za sprovođenje ovog Sporazuma u cilju readmisije lica u jednu od ugovornih država potrebno da se razmene lični podaci, isti smeju da sadrže isključivo:

1. lične podatke lica koje podleže ponovnom preuzimanju i eventualno članova porodice (prezimana, imena, prethodna imena (ukoliko ih ima), nadimci ili pseudonimi, datum i mesto rođenja, pol, aktuelno i prethodna državljanstva);
2. lične isprave (vrsta isprave, broj, rok važenja, datum izdavanja, organ koji je izdao, mesto izdavanja);
3. druge podatke neophodne za identifikaciju lica koje podleže redmisiji, ukoliko je davanje tih podataka opravdano;
4. mesta zaustavljanja tokom puta i plan puta tj. maršutu;
5. ostali ipodaci će se davati na zahtev ugovorne strane koja ima potrebu da proveru uslove za readmisiju u skladu sa ovim sporazumom, ukoliko je davanje tih podataka opravdano;

(2) Ako se lični podaci koriste u okviru ovog Sporazuma, pored za svaku ugovornu stranu važećeg unutrašnjeg zakonodavstva, važe i sledeći principi:

1. Korišćenje podatka od strane primalaca je dozvoljeno samo u navedene svrhe i pod uslovima postavljenim od strane organa koji je stavio podatke na raspolaganje.
2. Primalac obaveštava organ koji je stavio podatke na raspolaganje na zahtev istog o korišćenju dobijenih podataka i na taj način dobijenih rezultata.
3. Lični podaci se smeju stavljati na raspolaganje samo nadležnim službama. Nadležna služba garantuje da će samo ovlašćena lica imati pristup dobijenim podacima. Dalji prenos podataka na druge službe je dozvoljen samo nakon prethodnog odobrenja od strane službe koja je stavila podatke na raspolaganje.
4. Organ koji stavlja podatke na raspolaganje je dužan da se stara o tačnosti podataka koje daje, kao i o potrebi i opravdanosti davanja istih u odnosu na svrhu davanja istih. Pritom svaka ugovorna država mora dapoštujati za nju važeće zabrane davanja podataka određene njenim unutrašnjim zakonodavstvom. Ako se pokaže da su date informacije lažne ili informacije koje nisu smeje da se proveravaju ili da se stavljaju na raspolaganje, ili ukoliko podaci više nisu potrebni za izvršavanje službenog zadatka u cilju obavljanja readmisije, primalac podataka mora da bude obavešten o tome. On je obavezan da ispravi ili izbriše ove informacije.
5. Organ koji stavlja podatke na raspolaganje kao i organ primalac podataka su obavezni da vode akte o davanju i prijemu ličnih podataka, da vode evidencije o svrsi, vremenu i sadržaju davanja odnosno prijema podataka u skladu sa za njih važećim unutrašnjim zakonodavstvom. Podaci u tim aktama i evidencijama treba da se čuvaju u skladu sa za svaku ugovornu državu važećim unutrašnjim zakonodavstvom, najmanje dve godine i smeju da se koriste samo za kontrolisanje pridržavanja propisa relevantnih za zaštitu podataka.
6. Organ koji stavlja podatke na raspolaganje i organ primalac podataka su obavezni da štite lične podatke na efikasan način protiv neovlašćenog pristupa, neovlašćene izmene, i neovlašćenog objavljivanja.

Primena sporazuma

Član 11

(1) Detalji sprovođenja ovog Sporazuma će se regulisati između ugovornih strana u okviru Protokola o sprovođenju Sporazuma.

(2) Ugovorne strane se obavezuju da reše probleme koji bi mogle proisteći iz primene ovog Sporazuma uz obostranu saglasnost. Svaka ugovorna strana može po potrebi da sazove razgovore stručnjaka o pitanjima u vezi sa primenom ovog Sporazuma.

Klauzula o nepovredivosti

Član 12

(1) Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze ugovornih strana koje direktno ili indirektno proizilaze iz unutrašnjeg zakonodavstva ili međunarodnih konvencija, i to posebno iz:

- Primene Konvencije o pravnom položaju izbeglica (Ženevske konvencije o izbeglicama) od 28. jula 1951. kao ni iz njurorškog Protokola o pravnom položaju izbeglica od 31. januara 1967.
- Evropske Konvencije o ljudskim pravima od 4. novembra 1950., sa svim njenim dodatnim protokolima
- Konvencije o zaštiti lica u pogledu automatske obrade ličnih podataka od 28. januara 1981. godine, u verziji sa dodatnim protokolom od 8. novembra 2001.
- Konvencije protiv mučenja i drugih okrutnih, neljudskih ili ponižavajućih postupaka i kazni, od 10. decembra 1984. i iz
- Konvencije o pravima deteta od 20. novembra 1989.

(2) Obaveze Republike Austrije koje proizilaze iz njenog članstva u Evropskoj uniji ostaju netaknute.

Završne odredbe

Član 13

(1) Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog meseca nakon dana kada su ugovorne strane obavestile jedna drugu diplomatskim putem da su obavljene za nju važeće unutrašnje procedure za stupanje na snagu istog.

(2) Ovaj sporazum se sklapa na neodređeno vreme.

(3) Svaka ugovorna strana može da predloži izmene ovog Sporazuma. Sporazum će biti izmenjen ili dopunjen uz obostranu saglasnost, pismeno, na osnovu Protokola o izmenama. Protokol o izmenama stupa na snagu u skladu sa stavom (1).

(4) Svaka ugovorna strana može privremeno, u celini ili delimično, da obustavi primenu ovog Sporazuma iz razloga javne bezbednosti, reda ili zdravlja. Privremena

obustava, koja mora da usledi diplomatskim putem stupa na snagu drugog dana nakon što je druga ugovorna strana primila obaveštenje o istoj.

(5) Svaka ugovorna strana može da otkáže ovaj sporazum pismeno, diplomatskim putem. U tom slučaju ugovor prestaje da bude na snazi šest meseci nakon što je druga ugovorna strana primila obaveštenje o otkazivanju.

Član 14

Registrowanje ovog Sporazuma u Sekretarijatu Ujedinjenih nacija na osnovu člana 102 Povelje Ujedinjenih nacija će odmah nakon njegovog stupanja na snagu pokrenuti austrijska Savezna Vlada.

Sačinjeno u Beču dana 30.09.2010. u dva originalna primerka, svaki na nemačkom, albanskom i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako obavezujući.

Za austrijsku Saveznu Vladu

Za Vladu Republike
Kosova

Maria Fekter m.p.

Bajram Rexhepi m.p.

Aneks 1Zajednički spisak dokumenata koji se smatraju dokazom o državljanstvu (član 1. stav (4))

- sve vrste pasoša (običan pasoš, diplomatsk pasoš i služben pasoš);
- lična karta;
- pomorske knjižice i legitimacije zapovednika broda;
- uverenje o državljanstvu;
- isprava Kosovskih bezbednosnih snaga (KBS);

Aneks 2Zajednički spisak dokumenata koji se smatraju prima facie dokazom o državljanstvu (član 1. stav (5)).

- fotokopija dokaza navedenih u Aneksu 1 ovog Sporazuma;
- izvod iz matične knjige rođenih i kopija istog;
- vozačka dozvola i kopija iste;
- putna isprava izdate od strane UNMIK-a i lična karta izdata od strane UNMIK-a, i kopije istih;
- drugi dokumenti koji mogu da pomognu u utvrđivanju državljanstva;
- izjave svedoka;
- izjave dotičnog lica i jezik koji ono koristi;
- rezultat ispitivanja dotičnog lica od strane nadležne službe zamoljene ugovorne strane, koje se sprovodi na zahtev ugovorne strane molilje;
- potvrda identiteta kao rezultat pretrage u viznom informacionom sistemu (VIS).¹

¹ Uredba (EZ) br. 767/2008 Evropskog parlamenta i Saveta od 9. jula 2008. godine, o viznom informacionom sistemu i razmeni podataka između država članica o vizama za kratak boravak (Uredba o viznom informacionom sistemu), Službeni list EU broj L 218 od 13.08.2008, str. 60.

Aneks 3

Diplomatska i konzularna predstavništva koja su nadležna za vođenje intervjua u cilju utvrđivanja državljanstva u skladu sa članom 1. stav (6) ovog Sporazuma

- Na kosovskoj strani

Ambasada Republike Kosova u Beču

- Na austrijskoj strani

Ambasada Republike Austrije u Prištini

Ugovorne strane informišu jedna drugu o kontaktima u ovom aneksu navedenih organa i nadležnih službi diplomatskim putem, bez odlaganja.

Aneks 4Zajednički spisak dokumenata koji se smatraju dokazom o ispunjavanju uslova za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva (član 4. stav (1))

- izlazni i ulazni pečat organa zamoljene ugovorne strane u putnim ispravama;
- važeći dokument, npr. viza i / ili boravišna dozvola koja je izdata od strane zamoljene države za legalan boravak na teritoriji zamoljene države;
- avionske karte, karte za voz ili autobus, dokumenti koji sadrže imena i prezimena dotičnog lica, sve vrste potvrda ili računa iz kojih proizlaze mesta zaustavljanja tokom puta i plan puta tj. maršuta dotičnog lica na teritoriji zamoljene ugovorne strane;

Aneks 5Zajednički spisak dokumenata koji se smatraju prima facie dokazima o ispunjavanju uslova za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva (član 4. stav (2))

- mesto i okolnosti u kojima je dotično lice uhvaćeno nakon ulaska;
- izjave pripadnika graničnih organa koje mogu da potvrde prelazak granice;
- informacije dobijene od neke međunarodne organizacije o identitetu ili boravku dotičnog lica;
- izjave svedoka;
- izjave dotičnog lica;
- druge napomene organa zamoljene ugovorne strane u putnim ispravama dotičnog lica;
- potvrda identiteta kao rezultat pretrage u viznom informacionom sistemu.²

² Uredba (EZ) br. 767/2008 Evropskog parlamenta i Saveta od 9. jula 2008. godine, o viznom informacionom sistemu i razmeni podataka između država članica o vizama za kratak boravak (Uredba o viznom informacionom sistemu), Službeni list EU broj L 218 od 13.08.2008, str. 60.

Aneks 6

[Amblem Republike Austrije]

[Amblem Republike Kosova]

.....

.....
 (Naziv organa molilje)

.....

 (Mesto i datum)

Broj dosijea:

Primalac:

.....

.....
 (Naziv zamoljenog organa)

o **ZAHTEV ZA ISPITIVANJE (član 1. stav (6))**

ZAHTEV ZA READMISIJU

- o u skladu sa članom 1 (sopstveni državljani)
 - o u skladu sa članom 3 (državljani trećih zemalja ili lica bez državljanstva)
- Sporazuma između austrijske Savezne Vlade i Vlade Republike Kosova o preuzimanju i tranzitu lica (Sporazum o readmisiji) od

A. PODACI O LICU KOJE PODLEŽE READMISIJI

1. Puno ime i prezime (podvući prezime):

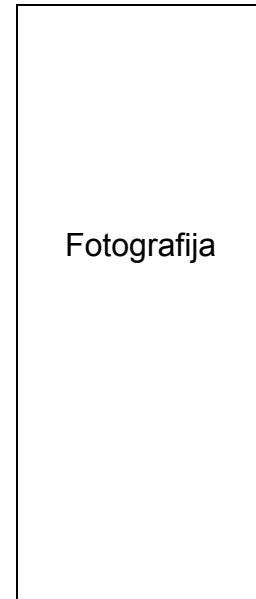
.....
.....

2. Prezime pri rođenju:

.....
.....

3. Datum i mesto rođenja:

.....
.....



4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, osobeni znaci itd.):

.....
.....

5. Alias (prethodna imena, druga imena koja dotično lice koristi / po kojima je dotično lice poznato):

.....
.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....
.....

oženjen/udata 7. Bračno stanje: udovac/udovica razveden/a

neoženjen/neudata

Ako je oženjen/udata, ime supružnika:

.....

Imena i uzrast dece (ako ih ima):

.....
.....
.....
.....

8. Poslednja adresa na teritoriji ugovorne strane molilje:

.....
.....

B. PODACI O SUPRUŽNIKU (AKO POSTOJI)

1. Puno ime i prezime (podvući prezime):

.....
.....

2. Prezime pri rođenju:

.....
.....

3 . Datum i mesto rođenja:

.....
.....

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, osobeni znaci itd.):

.....
.....

5. Alias (prethodna imena, druga imena koja lice koristi / po kojem je lice poznato):

.....
.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....
.....

C. PODACI O DECI (AKO IH IMA)

1. Puno ime i prezime (podvući prezime):

.....
.....

2. Datum i mesto rođenja:

.....
.....

3. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, osobeni znaci itd.):

.....
.....

4. Državljanstvo i jezik:

.....

D. POSEBNI PODACI O LICU KOJE PODLEŽE READMISIJI

1. Zdravstveno stanje

(npr. napomene o neophodnoj posebnoj medicinskoj nezi: latinsko ime zarazne bolesti):

.....

2. Napomene o naročito opasnom licu

(npr. sumnja o počinjenom teškom krivičnom delu; agresivno ponašanje):

.....

E. PRILOŽENI DOKAZI

1.

 (Br. pasoša) (Datum i mesto izdavanja)

.....

 (Organ koji je izdao) (Važi do)

2.

 (Br. lične karte) (Datum i mesto izdavanja)

.....

 (Organ koji je izdao) (Važi do)

3.

 (Br. vozačke dozvole) (Datum i mesto izdavanja)

.....

(Organ koji je izdao)	(Važi do)
4.
.....
(Br. drugog zvaničnog dokumenta)	(Datum i mesto izdavanja)
.....
.....
(Organ koji je izdao)	(Važi do)

F. SPROVOĐENJE ISPITIVANJA U SKLADU SA ČLANOM 1. STAV (6)

- Pošto ne postoji mogućnost da se prilože dokumenti navedeni u aneksu 1 ili 2 (sopstvenih državljana) Sporazuma o readmisiji, zahteva se sprovođenje ispitivanja u cilju utvrđivanja državljanstva.
- U slučaju sumnje u autentičnost priloženog dokumenta zahteva se sprovođenje ispitivanja u cilju utvrđivanja državljanstva.

G. NAPOMENE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Potpis) (Pečat)

Aneks 7

[Amblem Republike Austrije]

[Amblem Republike Kosova]

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....

.....
(Naziv organa molilje)

(Mesto i datum)

Broj dosijea:

Primalac:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(Naziv zamoljenog organa)

ZAHTEV ZA TRANZIT u skladu sa članom 8 Sporazuma između austrijske Savezne Vlade i Vlade Republike Kosova o preuzimanju i tranzitu lica (Sporazum o readmisiji) od

A. PODACI O LICU KOJE PODLEŽE TRANZITU

1. Puno ime i prezime (podvući prezime):

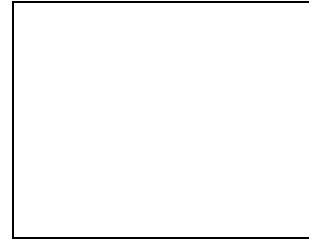
.....

2. Prezime pri rođenju:



.....
3. Datum i mesto rođenja:

.....



4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, osobeni znaci, itd.):

.....
.....

5. Alias (prethodna imena, druga imena koja dotično lice koristi / po kojima je dotično lice poznato):

.....
.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....
.....

7. Vrsta i broj putnih isprava:

.....
.....

B. EVENTUALNO POTREBNI POSEBNI -PODACI O LICU NA KOJE SE ODNOSI TRANZIT

1. Zdrastveno stanje

(npr. napomene o neophodnoj posebnoj medicinskoj nezi: latinsko ime zarazne bolesti):

.....
.....

2. Napomene o naročito opasnom licu

(npr. sumnja o počinjenom teškom krivičnom delu; agresivno ponašanje):

.....
.....

C. TRANZIT

1. Vrsta tranzitnog prevoza:

- vazdušnim putem kopnenim putem

2. Zemlja odredišta:

.....
.....

3. Ako postoje, ostale zemlje tranzita:

.....
.....

4. Predviđeni granični prelazi, datum i sat transfera i eventualna pratnja:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

5. Da li je preuzimanje zagarantovano i u eventualnim drugim zemljama tranzita i u zemlji odredišta?

(član 8. stav (1));

- Da Ne

6. Da li su poznati razlozi za odbijanje tranzita? (član 8. stav (2));

- Da Ne

D. NAPOMENE

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(Potpis) (Pečat)